

# PAJLS

Proceedings of the

Association for Japanese Literary Studies

Vol. 9

2008

Atsuko Ueda, Richard Okada, editors

## Literature and Literary Theory

### CONTENTS

Editors' Preface

Atsuko Ueda, Richard H. Okada

v

#### I. Keynote Address

The Fate of the Japanese Language in the Age of English

Minae Mizumura

1

#### II. Featured Panel: Rethinking Sōseki's *Bungakuron*: A Centennial Celebration

Owning Up To Sōseki: The Theory of Literature vs. the Theory of Copyright

Michael K. Bourdaghs

15

The Specter of Empire in Matthew Arnold, Natsume Sōseki, and Kōtoku Shūsui

Mark Anderson

30

Stumbling Past the Threshold of Languages: Natsume Kinnosuke's Contiguous Space of Language, Literature, and Theory

Atsuko Sakaki

38

読者としての漱石 (Sōseki as Reader)

Yuko Iida

51

Discussant's Comments on "Rethinking Sōseki's <i>Bungakuron</i> : A Centennial Celebration"	Brett de Bary	64
---	---------------	----

### III. Borders in Modern Japanese Literature and Literary Theory

The Naturalist Novel and the Boundaries of Japanese Literature	Christopher L. Hill	71
Translating, Intertextualizing, and the "Borders" of "Japanese Literature"	Karen Thornber	76
The European Border of Japanese literature	Teresa Ciapparoni La Rocca	93

### IV. Strange Bedfellows: Japanese Literature and Queer Theory

Haunted by the Sexy Samurai: Ranpo's Mobilization of the Queer Past in "Shudō mokuzuzuka"	Jeffrey Angles	101
Eroticizing the Other Woman: What Queer Theory Can(not) Tell Us About Japanese Women's Writing	Julia C. Bullock	110
Queer/Nation: From "Nihon bungaku" to "Nihongo bungaku"	Christopher D. Scott	117

### V. "Political" Literature and "Politicizing" Literature

"Nothing More Than Useless Luxury": Literary Theory After Disaster	Alex Bates	125
Politics of Writing: Nakano Shigeharu and <i>Tenkō</i> Literature	Yukiko Shigeto	130
Cultural Translation in Modern Japanese Children's Literature: Uno Kōji's Rewriting of "Fuki no shita no kamisama"	Kyoko Ando	136
Narrating Hokkaidō: Kunikida Doppo and A New Vision of Literature	Young-ah Chung	141

## VI. Theorizing Aesthetic and Genre Categories

Frameworks of Meaning: Old Aesthetic Categories and the Present Michael Marra	153
The Vicissitudes of Drama as a Literary Genre in Meiji-Taishō Debates M. Cody Poulton	164
The Literary Theory of Shimamura Hōgetsu and the Construction of Japanese Naturalism Massimiliano Tomasi	172
“Two irreconcilable, but also inseparable, nevertheless incomparable greatnesses”: Mori Ōgai’s Parallax Reading (and Writing) of Literary Theory Shion Kono	182

## VII. Theorizing “Premodern” and “Modern” Perspectives

Performance Anxieties, or Hitting on Theory Dennis Washburn	190
Cognitive Theories of Embodiment and Metaphor in Japanese Buddhist Poetry ( <i>Shakkyō-ka</i> ): An Exploratory Essay Stephen D. Miller	198
The Chrysanthemum and the Gourd: Theorizing the Formation of Literary Identities in Early Modern Japan in the Context of Signets, Seal Marks, and Pseudonyms Dylan McGee	209
Potentiality of Literary Experience: the Role of the Past in Medieval Poetic Theories Mariko Naito	215

## VIII. The Ends of Literature

The Language of Mourning: Miyake Kaho’s Elegy for Higuchi Ichiyō and the End of Classical Literature Timothy J. Van Compernelle	222
The Novel and the End of Homosocial Literature Keith Vincent	230
On the “End”: Mishima Yukio and the Double Dislocation of Literature Gavin Walker	240

Chasing The Tails of Tales: Nakagami Kenji and the End of Folklore Nina Cornyetz	246
---	-----

## IX. “Othering” in Literature

Manchukuo and the Creation of a New National Literature: Kawabata Yasunari and ‘Manchurian’ Culture, 1941-1942 Annika A. Culver	253
Mimicry in Japanese Colonial Fiction Robert Tierney	264
Theorizing the House of <i>Unwelcome</i> : Re-reading Yū Miri’s <i>Furu Hausu</i> and Jacques Derrida’s <i>De L’Hospitalité</i> Catherine Ryu	270
Detecting the Unconscious: Edogawa Ranpo and Narratives of Modern Experience Satoru Saito	280

